

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



Совет Безопасности

UN DOCUMENT
COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/24056
3 June 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь сослаться на письмо постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 26 мая 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности, распространенное в качестве документа S/24002 от 26 мая 1992 года. В этом письме упоминаются письма Исполнительного председателя Специальной комиссии от 1 апреля и 21 мая 1992 года на имя заместителя председателя Иракской военно-промышленной корпорации генерала Амера Рашида и государственного министра иностранных дел Ирака г-на Мухамеда Саида ас-Саххафа, соответственно. Эти письма, а также еще одно письмо Исполнительного председателя от 2 апреля 1992 года на имя генерала Амера Рашида распространяются настоящим для сведения членов Совета Безопасности.

Приложение I

Письмо Исполнительного председателя Специальной комиссии
от 1 апреля 1992 года на имя заместителя председателя
Иракской военно-промышленной корпорации

В ходе встреч в Нью-Йорке, состоявшихся 12 и 13 марта, Вы предложили, чтобы группа экспертов из Специальной комиссии посетила Багдад в начале апреля. Цель этого визита заключалась в том, чтобы эта группа рассмотрела документы, подготовленные Ираком к тому времени и содержащие всеобъемлющую, окончательную и полную информацию о его программах в области оружия массового уничтожения и баллистических ракет с дальностью свыше 150 километров, как того требует резолюция 707 (1991), а также первоначальные заявления, которые необходимы в соответствии с планом постоянного наблюдения и контроля согласно резолюции 715 (1991).

Этот визит имел бы смысл, если бы Ирак недвусмысленно признал свои обязанности, определенные в резолюциях 707 и 715 (1991) Совета Безопасности и в планах, утвержденных резолюцией 715 (1991). В случае отсутствия такого признания достоверность любых заявлений оказалась бы под вопросом и эта потенциально ценная идея не смогла бы сыграть свою полезную роль. Если же такое признание будет сделано, то этот визит мог бы стать одним из шагов в рамках полного осуществления резолюций и решений Совета Безопасности, в том числе тех, которые содержатся в заявлениях Председателя Совета от 19 и 28 февраля и 12 марта.

Если будут иметься эти политические предпосылки, Специальная комиссия должна будет получить еще до начала визита окончательные проекты документов. Их предварительное изучение нашими экспертами в Нью-Йорке сделало бы последующие обсуждения в Багдаде более плодотворными.

В отдельном письме я довожу до Вашего сведения некоторые замечания, которые являются результатом рассмотрения предварительных проектов, предоставленных Специальной комиссии иракской делегацией в ходе встреч, состоявшихся в Нью-Йорке 12 и 13 марта.

Рольф ЭКЕУС
Исполнительный председатель
Специальной комиссии

/...

Приложение II

Письмо Исполнительного председателя Специальной комиссии
от 2 апреля 1992 года на имя заместителя председателя
Иракской военно-промышленной корпорации

Эксперты Специальной комиссии рассмотрели предварительные проекты заявлений, которые были предоставлены Комиссии в неофициальном порядке иракской технической группой в ходе встреч, состоявшихся в Нью-Йорке 12 и 13 марта.

По мнению Комиссии, эти проекты должны быть доработаны для обеспечения того, чтобы заявления, которые должны быть представлены Ираком, соответствовали, - как по содержанию, так и по форме, - требованиям плана постоянного наблюдения и контроля (S/22871/Rev.1), утвержденного Советом Безопасности в его резолюции 715 (1991). В ходе встреч, состоявшихся в марте, эксперты Специальной комиссии, отвечая на вопросы иракской группы, уже давали пояснения в отношении требований по предоставлению детальной информации, как того требует план, об импорте, включая поставщиков и другие детали, а также, когда это необходимо, информации по оперативным вопросам. В результате рассмотрения вышеупомянутых проектов возникли следующие дополнительные замечания.

Я хотел бы вновь изложить суть всей концепции, на которой построен этот план. Цель плана заключается в том, чтобы создать механизм, через который Специальная комиссия будет осуществлять наблюдение и контроль за средствами, местами и объектами, которые связаны с деятельностью, не запрещенной резолюцией 687 (1991), но которые могли бы также использоваться для проведения запрещенной деятельности, связанной с химическим и биологическим оружием или баллистическими ракетами с дальностью свыше 150 километров. Предполагается, что вопросы, касающиеся всех средств и объектов, запрещенных резолюцией 687 (1991), будут решены в соответствии с этой резолюцией. Однако в связи с некоторыми средствами или объектами все же может возникнуть потребность долгосрочного наблюдения и контроля в соответствии с планом. Тем не менее в центре внимания этого плана находятся средства, объекты и места, которые были или являются связанными с незапрещенной деятельностью, но которые - в силу их характера и потенциала - можно было бы использовать для осуществления деятельности, запрещенной резолюцией 687 (1991). Этот принцип наблюдения за средствами и объектами двойного назначения для обеспечения того, чтобы не осуществлялась запрещенная деятельность, является хорошо известным подходом, который применен в ряде многосторонних и двусторонних договоров по контролю над вооружениями и разоружению, которые уже вступили в силу или находятся в стадии переговоров, включая договоры по химическому и биологическому оружию.

Заявления, которые должны быть сделаны Ираком в соответствии с планом постоянного наблюдения и контроля, должны содержать всю необходимую информацию о деятельности, местах, объектах, материалах и других средствах как военного, так и гражданского назначения, которые могли бы использоваться в целях,

/...

запрещенных пунктом 10 резолюции 687 (1991). Требования по содержанию и форме этих заявлений определены в соответствующих разделах плана и приложениях к нему.

Наше рассмотрение проектов, полученных в ходе встреч, которые состоялись в марте, показало, что эти проекты в их нынешнем виде не полностью соответствуют главной цели плана и не содержат важную информацию, требуемую планом. Мы полагаем, что после дискуссий, состоявшихся в Нью-Йорке в марте, они будут переработаны. Тем не менее мы хотели бы отметить несколько аспектов, чтобы помочь Вам подготовить полные заявления в соответствии с планом. Очевидно, что эти замечания не могут охватывать все требования, описанные в плане, так как у Специальной комиссии нет информации о всех соответствующих средствах, объектах и видах деятельности в Ираке; имеется в виду, что эти замечания носят не исчерпывающий, а иллюстративный характер.

Например, в ракетной области должна быть предоставлена информация о всех ракетах, в том числе о любом проекте и о любом месте, оговоренном в плане, для таких ракет, которые сконструированы для того, чтобы их использовали (или которые могут быть модифицированы для того, чтобы их использовали) в качестве ракет класса "поверхность-поверхность" с дальностью свыше 50 километров. Хотя некоторые из этих ракет были упомянуты в перечне, содержащемся в приложении А, добавление 1, к проекту документа о ракетах, соответствующие объекты не были ясно идентифицированы и описаны; некоторые ракеты и соответствующие места и объекты вообще не были упомянуты в этом перечне, например, ракеты класса "поверхность-воздух" "Сакр-200" и "Абабил-100". Информация о ракетах меньшей дальности и соответствующих местах и объектах необходима для контроля за тем, чтобы они не были модифицированы и не стали запрещенными типами ракет, а также за тем, чтобы они не использовались как места и объекты для производства/ремонта таких ракет. То же самое касается информации о любом проекте или любом месте или объекте для проведения исследований, разработки, модификации или испытания ракет, с тем чтобы Специальная комиссия могла наблюдать за тем, что они не используются в запрещенных целях.

Что касается химического оружия, то мы отмечаем практически полное отсутствие информации о местах и объектах, связанных с незапрещенными видами деятельности, в том числе с пятью заявленными химическими веществами, за исключением фосгена, которые указаны в перечне А приложения II к плану. Было обнаружено отсутствие и другой необходимой информации, например, об импорте, финансировании, производственных мощностях и т.д. Не упоминаются запланированные виды деятельности, о которых говорится в пункте 30d плана. Информация о количествах материала должна сделать возможным, - если это необходимо, путем включения дополнительных пояснений, - составление "балансов материалов" по заявленным видам деятельности.

Что касается биологического оружия, то материал, включенный в соответствующий проект заявления, содержит много данных по этому вопросу, однако он не построен таким образом, чтобы дать прямой ответ на запросы в отношении информации, содержащейся в разделе D (пункты 35 и 36) и в приложении III к плану.

Согласно плану (пункты 20 и 21) Ирак просит принять законодательные и административные меры с целью осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности и плана, а также информировать об этом Специальную комиссию. Такой информации не было обнаружено в проектах.

Рассмотрение проектов показывает, что форма изложения информации во многих случаях не соответствует параметрам, установленным положениями плана. Кроме того, форма изложения в разных разделах проекта различная. Информация должна излагаться в форме, определенной планом, ясным и последовательным образом, с тем чтобы Специальная комиссия могла получить ясную и полную картину соответствующего потенциала Ирака в целях проведения наблюдения и контроля, а также для того, чтобы предотвратить любое недопонимание с самого начала практического осуществления плана. По этим причинам важно, чтобы Ирак дал полный ответ на каждый запрос информации, содержащийся в плане и приложениях к нему; в тех случаях, когда нет никакой информации, которую можно было бы сообщить в ответ на конкретный запрос, Ирак должен указывать, что такой информации не имеется. Было бы полезным включить ссылки на соответствующие пункты разделов плана или приложений к нему, в связи с которыми предоставляется конкретная информация.

В заключение я должен снова подчеркнуть один момент, который был отмечен в ходе наших встреч в Нью-Йорке. Без ясного признания правительством Ирака своих обязанностей по резолюции 715 (1991) не будет прочной политической основы для надлежащего осуществления этой резолюции Совета Безопасности; достоверность заявлений Ирака в этом случае была бы в значительной степени подорвана. Если будет сохраняться такое положение, Специальная комиссия по-прежнему будет не в состоянии дождаться Совету Безопасности о том, что резолюции и решения Совета, включая те, которые содержатся в заявлении Председателя Совета, сделанном по завершении заседаний Совета, состоявшихся 11 и 12 марта, в полной мере соблюдаются.

Рольф ЭКЕУС
Исполнительный председатель
Специальной комиссии

/...

Приложение III

Письмо Исполнительного председателя Специальной комиссии от 21 мая 1992 года на имя государственного министра иностранных дел Ирака

Специальная комиссия (ЮНСКОМ) в ближайшее время должна будет подготовить доклад для Совета Безопасности о ходе осуществления Ираком соответствующих резолюций Совета в связи с тем, что Совет через каждые 60 дней возвращается к рассмотрению положений пункта 20 резолюции 687 (1991) Совета. Если в ближайшее время по инициативе Ирака не произойдет позитивного развития событий, у Специальной комиссии не будет иного выхода, как сделать вывод, что не было достигнуто никакого прогресса в отношении получения от Ирака следующего:

- a) всеобъемлющего, окончательного и полного раскрытия, как того требуют резолюции 687 (1991) и 707 (1991), всех аспектов его программ по разработке оружия массового уничтожения и баллистических ракет с дальностью свыше 150 километров и всех запасов такого оружия, их компонентов, объектов по производству и местоположений, а также всех других ядерных программ;
- b) признания своих обязанностей по резолюциям 707 (1991) и 715 (1991) Совета Безопасности и по планам постоянного наблюдения и контроля, утвержденным резолюцией 715 (1991) (S/22871/Rev.1 и S/22872/Rev.1 и Corr.1);
- c) подачи заявлений, требуемых в соответствии с планами.

После визита заместителя премьер-министра в Нью-Йорк в марте 1992 года Комиссия, основываясь на обсуждениях с представителями Ирака, исходила из того, что к началу апреля 1992 года в этих вопросах произойдут положительные сдвиги. Однако этого не произошло, хотя после этой даты прошло уже больше месяца. Таким образом, надежда Совета Безопасности на то, что добрая воля, выраженная заместителем премьер-министра Ирака, будет подкреплена делами, пока не осуществилась применительно ко всем важным аспектам, упомянутым выше. Комиссия будет вынуждена доложить аналогичным образом и по вопросу об аэропорте для своих самолетов - вопросу, который был предметом моего письма на Ваше имя от 10 апреля 1992 года. Как Вы помните, для того чтобы избежать вынесения Комиссией уже в ближайшее время официального решения о том, что аэропорт Рашид больше всего отвечает требованиям ее работы, я выдвинул идею о том, чтобы правительство Ирака предложило Комиссии аэропорт в Багдаде и достигло договоренности о характере его использования. В вышеупомянутом докладе придется также констатировать, что обстановка в аэропорту Хаббания ухудшилась в результате действий иракских властей.

Я написал Вам это письмо, чтобы Ирак проявил на практике сотрудничество, которое было им обещано, но не материализовалось, и с тем чтобы Вы знали, о чем я в противном случае буду вынужден доложить Совету.

Рольф ЭКЕУС
Исполнительный председатель
Специальной комиссии